

NUMBER 7 • BONUS STORY

Te es biju jauna

The day after Elīna's birthday party, Maija takes you and Elīna along her photo wall: Maija at twenty-two, her husband, the old house, forty years of school, and Ilze as a little girl.

4 Exercises • Duration: 10 min.

Photos on the wall

Latvian

Read & listen online



Lena (Lukas) = ■ Maija = ○ Elīna = ▲

Learning as Lukas? Use the words in brackets.

The day after the party. Maija's living room smells of strong black tea.

Bērziņas kundze, Elīna un jūs sēžat viesistabā. Uz sienas ir visa Maijas ģimene.

■ Kur ir Jāņa fotogrāfija?

○ Tagad uz galda. Ne pret sienu.

Elīna points at an old black-and-white photo of a young woman in front of a green door.

▲ Vecmāmiņ, kas ir tā jaunā sieviete?

○ Tā esmu es! Te es biju jauna. Man bija divdesmit divi gadi.

▲ Tu? Tu biji ļoti skaista!

○ Biju. Vēl esmu!

■ Kas ir tas garais vīrietis?

○ Mans vīrs. Elīna, tas ir tavs vectēvs.

▲ Kad es biju mazulis, vectēva vairs nebija.

○ Jā. Viņš bija ļoti labs, draudzīgs cilvēks. Kā tu, Elīna.

■ Kur jūs te bijāt?

○ Pie upes. Bija augusts. Mēs bijām jauni un priecīgi.

The next photo shows an old house with a green door and dark, empty windows.

○ Tā ir septītā māja. Tā bija ļoti veca un tukša.

■ Tukša? Kā mans dzīvoklis pirmajā dienā!

○ Tā bija mana vīra vecāku māja.

○ Viņa vecāki bija veci. Māja viņiem bija pārāk liela.

○ Mums ne. Tagad tā ir mana. Jau piecdesmit gadus.

▲ Piecdesmit gadi? Kā mammas brālim!

On the next photo: a school yard full of children, and at the side, a young teacher.

■ Kas ir te? Tik daudz bērnu!

○ Mana skola. Es biju skolotāja. Četrdesmit gadus!

■ Vai tie visi ir jūsu bērni?

○ Ne mani, skolas bērni. Bet visi bija mani. Puse pilsētas!

▲ Mamma arī?

○ Jā. Es biju viņas skolotāja. Viņa bija ļoti laba. Un ļoti skaļa.

A small colour photo: a girl of seven with long light-brown hair and a big smile.

○ Tā ir Ilze. Te viņai ir septiņi gadi.

▲ Mamma! Tik maza! Viņai ir gari mati un zilas acis.

○ Zilas acis, kā man. Viņas dzimšanas vieta ir te, septītajā mājā.

▲ Mana dzimšanas diena ir divdesmit astotajā martā!

○ Tas ir mans dēls. Te viņam ir pieci gadi.

■ Viņam ir liela kūka!

○ Jā. Viņš vienmēr bija izsalcis. Kā jūs!

■ Es? Es neesmu izsalkusi (*izsalcis*)!

Maija takes two small photos out of her cardigan pocket.

○ Elīna, tas ir tev. Vectēvs un es pie upes.

▲ Man? Paldies, vecmāmiņ!

○ Un tas ir jums. Septītā māja, kad tā bija tukša.

○ Kur jūs bijāt, kad jums bija desmit gadi?

■ Hamburgā. Mana dzimšanas vieta ir Hamburga. Mani vecāki vēl ir tur.

Muris jumps onto the shelf and sits down in front of the wall, between the photos.

▲ Vecmāmiņ, kur ir Mura fotogrāfija?

○ Mura? Viņš nav mans kaķis!

▲ Bet viņš vienmēr ir te. Viņš arī ir ģimene!

○ Labi. Elīna, uzzīmē Muri, lūdzi.

▲ Es varu! Jaunajā zīmēšanas blokā!

That evening, a bright yellow page hangs among the old photos.

Tagad visa Maijas ģimene ir uz sienas. Muris arī.

New words

dzimšanas vieta	birthplace
puse	half
skola	school
skolotāja	teacher, female
sieviete	woman
vīrietis	man

LISTENING & UNDERSTANDING

L1) WHO SAID IT?

Who says it?

1 Kur ir Jāņa fotogrāfija?

- ☐ A Maija
- ☐ B Elīna
- ☐ C Lena

Meaning: And where's Jānis's photo?

2 Tagad uz galda. Ne pret sienu.

- ☐ A Maija
- ☐ B Lena
- ☐ C Elīna

Meaning: It's on the table now. Not facing the wall.

3 Vecmāmiņ, kas ir tā jaunā sieviete?

- ☐ A Lena
- ☐ B Elīna
- ☐ C Maija

Meaning: Grandma, who's that young woman?

L2) RIGHT OR WRONG?

True or false?

1 Maija bija skolotāja četrdesmit gadus.

- ☐ True
- ☐ False

Meaning: Maija was a teacher for forty years.

2 Māja ir Maijas desmit gadus.

☐ True ☐ False

Meaning: The house has been Maija's for ten years.

3 Ilzei fotogrāfijā ir septiņi gadi.

☐ True ☐ False

Meaning: Ilze is seven in the photo.

4 Elīnas dzimšanas diena ir jūlijā.

☐ True ☐ False

Meaning: Elīna's birthday is in July.

5 Muris arī ir uz sienas.

☐ True ☐ False

Meaning: Muris is on the wall too.

L3) WHAT HAPPENED FIRST?

Put what happens in order.

- ☐ Tā ir septītā māja. Tā bija ļoti veca un tukša.
- ☐ Vecmāmiņ, kas ir tā jaunā sieviete?
- ☐ Mana skola. Es biju skolotāja. Četrdesmit gadus!
- ☐ Elīna, tas ir tev. Vectēvs un es pie upes.
- ☐ Tagad visa Maijas ģimene ir uz sienas. Muris arī.

L4) UNDERSTAND THE STORY

Answer the questions.

1 Kas bija skolotāja?

- ☐ A Maija
- ☐ B Elīna

Meaning: Who was a teacher?

2 Maija bija skolotāja četrdesmit gadus?

- ☐ A Jā.
- ☐ B Nē.

Meaning: Maija was a teacher for forty years?

3 Māja ir Maijas desmit gadus?

☐ A Nē.

☐ B Jā.

Meaning: The house has been Maija's for ten years?